



TEATRO ANTZOKIA
PRINCIPAL
VITORIA-GASTEIZ

UZTAILA-ABUZTUA | JULIO-AGOSTO | 2014

THE-ROLE



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org



**EGO. EUSKAL HERRIKO
GAZTE ORKESTRA**
uztailak 21 julio



**THE HOLE |
LETSGO COMPANY
& VÉRTIGO TOURS**
uztailak 30, 31 julio
abuztuak 1, 2 agosto



**EN VERDAD OS DIGO |
GOYO JIMÉNEZ**
abuztuak 4, 5 agosto



**EL CRÉDITO |
TRASGO PRODUCCIONES**
abuztuak 6, 7 agosto



**EN EL ESTANQUE
DORADO | PENTACIÓN**
abuztuak 8, 9 agosto



www.vitoria-gasteiz.org/teatros

argitaratzailea | edita
Vitoria-Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
UDAL ANTZOKI SAREA
RED MUNICIPAL DE TEATROS

diseinua: tk-taldea.com

inprimatze lana | imprime
Gráficas DOSBI

lege gordailua | depósito legal
VI -----

XXI. MENDEKO JAZZA | JAZZ DEL SIGLO XXI

[uztaila - julio]

[14] SYLVAIN LUC – DAVID BINNEY | KONEXIOA

[15] KRIS BOWERS

[16] ANDREA MOTIS & JOAN CHAMORRO GROUP

[17] MELISSA ALDANA & CRASH TRIO

[18] RUSSELL GUNN'S ELEKTRIK BUTTERFLY

[19] CÉCILE MCLORIN SALVANT

10-11 38 FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA-GASTEIZ
GASTEIZKO JAZZALDIA



EGO

Euskal Herriko Gazte Orkestra

uztailak 21 de julio, 20:00 h.

Euskal Herriko Gazte Orkestra (EGO siglez ere ezaguna) Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak sortu zuen 1997an, eta hasieratik proiektu estrategikotzat jo izan da.

Hasieratik, hiru euskal kutxen gizarte ekintzek lagundu diote EGOrri: BBK, KUTXA eta VITAL KUTXAK. Horien partaidetza eta babesa etengabeak izan dira gure orkestra gaztearentzat, 17 urteko ibilbidean.

Euskal Herriko Gazte Orkestraren xedea euskal instrumentista gazteentzat trebatzeko tresna izatea da. Orkestrarako prestakuntza ezin hobea lor dezaten, egitura sendoa eskaintzea da asmoa, instrumentista gazteak artista eta gizaki gisa gara daitezten, eta maila artistiko handiko zubi izatea, arlo profesionalera igaro daitezten.

La Euskal Herriko Gazte Orkestra, también conocida por su abreviatura EGO, fue creada en 1997 por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y desde su constitución tiene la consideración de proyecto estratégico.

La EGO desde su inicio cuenta con la participación de las obras sociales de las tres Cajas Vascas: BBK, KUTXA y CAJA VITAL KUTXA. Su implicación y patrocinio han sido una constante para nuestra joven orquesta, durante estos 17 años de andadura.

La Euskal Herriko Gazte Orkestra tiene como objetivo servir de instrumento de formación orquestal para las y los jóvenes instrumentistas vascos. Busca conseguir una óptima formación orquestal, crear una estructura sólida para poder fomentar el desarrollo artístico y humano de jóvenes instrumentistas y servir de puente de acceso, de alto nivel artístico, al mundo profesional.



www.egofundazioa.org

EGITARAUA | PROGRAMA

Anton Bruckner | 4. Sinfonia, *si bemol maiorrean*, "Erromantikoa" | Sinfonía nº 4 en *si bemol mayor*, «Romántica»

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

MUSIKA | MÚSICA

1 h 10 m | 9 €

ohiko deskontuak | descuentos habituales



Letsgo Company & Vértigo Tours

The Hole

uztailak 30, 31 de julio, 20:30 h. | abuztuak 1, 2 de agosto, 20:00 h. eta/y 23:00 h.

Yllana, Letsgo eta Paco Leónen arteko lankidetzaren emaitza dugu The Hole. Madrilen bi denboraldi arrakastatsu burutu ondoren, Estatuan barrena bira egiteari ekin dio show fresko eta lotsagabe honek. Bere baitan hartzen ditu kabareta, antzerkia, burlesquea, zirkuak, musika eta umorea, giro dibertigarri, doilor, zirikatzaile eta oso sentsualean. Esperientzia berdingabea, hiri bat baino gehiagotako gauak –ikusleen tenperatura eta adorea goratuz– hankaz gora jarriko dituen festa handia.

Ongi etorri THE HOLERA!

Musika, strip-tease iradokitzailak, zirku-saioak... Hori guztia Terremoto de Alcorcón gure zeremonia-maisumakurrari esker, jaia antolatu baitu luxuzko bere etxean, eta lagun guztiak gonbidatu bertara.

«Zer esan liteke show bati buruz, lau bider izan bazara hura ikusten? Miragarria.»

(Alex de la Iglesia–EL PAÍS)

The Hole es un espectáculo fruto de la colaboración entre Yllana, Letsgo y Paco León. Tras dos exitosas temporadas en Madrid, comienza la gira nacional de este show fresco y descarado; mezcla de cabaret, teatro, burlesque, circo, música y humor, en un tono divertido, canalla, provocador y muy sensual. Una experiencia inigualable, una gran fiesta que pondrá patas arriba las noches de más de una ciudad, subiendo la temperatura y el ánimo a sus espectadores.

¡Bienvenidos a THE HOLE!

Música, sugerentes stripteases, números circenses. Todo ello gracias a que nuestro incorrecto Maestro de Ceremonias (MC), La Terremoto de Alcorcón, organiza en su mansión una fiesta a la que invita a todos sus amigos.

«¿Qué se puede pensar de un show al que vuelves cuatro veces? Una maravilla.»

(Alex de la Iglesia–EL PAÍS)



EGILEAK | AUTORES
Paco León, Yllana eta/
Letsgo Company

**ZUZENDARITZA
ARTISTIKOA |
DIRECCIÓN ARTÍSTICA**
Yllana

TESTUAK | TEXTOS
Secun de la Rosak idatziak,
Paco Leónék txikitua/
escritos por Secun de la
Rosa, destrozados por
Paco León

www.theholeshow.com

**HELDUELTZAKO IKUS-
KIZUNA | ESPECTÁCULO
PARA ADULTOS**

**DAGOENEO SALGAI
YA A LA VENTA**

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

**JAIETAKO ANTZERKIA
(jai atarikoak) | EL TEATRO
EN FIESTAS (prefiestas)**

2 h 10 m | 40 €, 30 €, 21 €

Goyo Jiménez

En verdad os digo

abuztuak 4 de agosto, 22:30 h. abuztuak 5 de agosto, 20:00 h. eta/y 22:30 h.

Hemen dugu berriro Goyo Jiménez, bere ikuskitun berriarekin; «En verdad os digo» du izenburua, eta telebistan eman gabea da oraingoz. Estatuko bakarleri komikorik onenak gozarazi egingo die ikusleei errealitatea ikusteko duen modu harrigarri eta zorrotzarekin, barrez leherraraziko, etengabe nola engainatzen gaituzten erakutsiko, egun argiz, azpikeriarik gabe.

Egilearen beraren hitzetan: «Nazkatuta zaude etengabe gezurretan ari diren horiekin? Behin eta berriro asmakeriak entzuteaz?...»

Erantzuna baiezkoa bada, ez izan zalantzarik! Zatoz «En verdad os digo» ikustera, eta zure bizitzak nabarmen hobera egiten duela igarriko duzu, eta, gainera, ederrago bihurtzen zarela, osasuntsuago, eta *behin betikoz* krisialditik ateratzen zarela. Eta, hala ez bada, zin egiten dizut: itzuli egiten dizut dirua!

Goyo Jiménez llega de nuevo para presentar su último espectáculo, inédito en televisión, y titulado «En verdad os digo». El mejor monologuista cómico del país, deleitará al público durante su gira con su sorprendente, mordaz y desternillante visión de la realidad y de cómo nos engañan constantemente, sin nocturnidad ni alevosía.

En palabras del autor: «¿Estás harto de que te mientan constantemente? ¿Cansado de que te sueltan patrañas cada dos por tres?...»

Si la respuesta es afirmativa, ¡no lo dudes!, ven a ver «En verdad os digo» y notarás como tu vida mejora sustancialmente, y como, además, te vuelves más guapo, más saludable y sales *definitivamente* de la crisis. Y, si no es así, ¡juro que te devolveré el dinero!



www.goyojimenez.es

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

JAIETAKO ANTZERKIA |
EL TEATRO EN FIESTAS

UMOREA | HUMOR

2 h 10 m | 24 €, 18 €, 12 €

Trasgo producciones

El crédito

abuztuak 6, 7 de agosto, 20:00 h. eta/y 22:30 h.

«El Método Grönholm» antzezlanarekin eta beste-
rekin arrakasta lortua den Jordi Galcerán egileak,
bere umore beltz eta burutsuaren ildotik, kome-
dia berri bat sortu du oraingoan. Eta Gerardo Vera
zuzendariak eman dio forma –Centro Dramático
Nacional erakundearen zuzendaria izandakoak,
«Divinas Palabras», «El rey Lear» eta beste hainbat
antzezlan handiren zuzendariak–.

Horri gehitu beharra dago antzezle bikainek an-
tzezten dutela obra, Carlos Hipólito eta Luis Mer-
lok. Eraitza, gogoeta egitera gonbidatzen duen
komedia sakona. Egileak Espainiako egungo errea-
litateari egiten dion erreferentzia gorabehera, as-
moa ez da *kritika* edo *disekzio ekonomiko eta soziala*
egitea; besterik gabe, *historia on bat kontatu* nahi
du, zeinetan *personen ahultasuna* baliatzen den,
komedia giroan, abiapuntu bezala.

Jordi Galcerán, autor de éxitos como «El Método Grönholm», ha creado una comedia fiel a su estilo de humor negro e inteligente, a la que ha dado forma el director Gerardo Vera, ex director del Centro Dramático Nacional, director de grandes obras teatrales como «Divinas Palabras» y «El rey Lear».

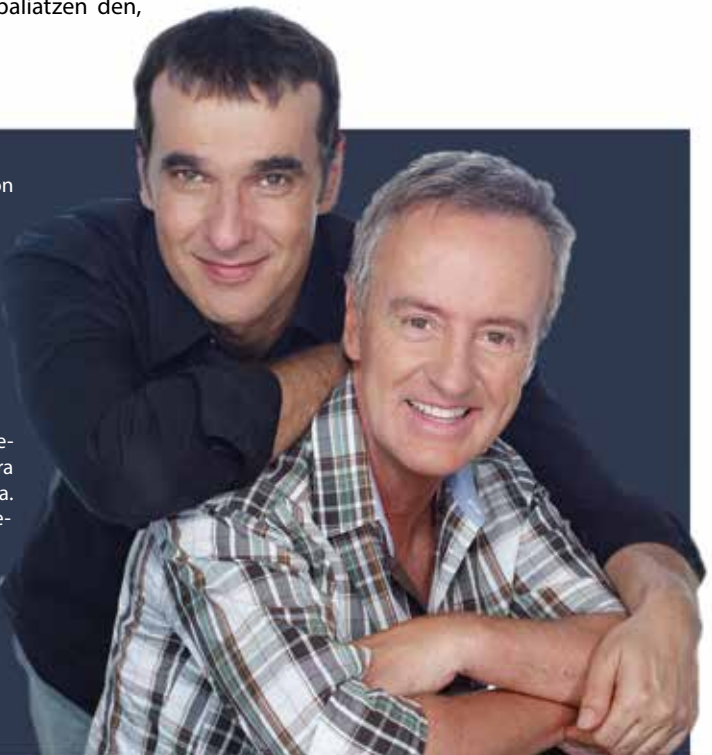
Si a ello añadimos la presencia de dos excelentes actores, como son Carlos Hipólito y Luis Merlo, el resultado es una comedia que invita a la reflexión, nada banal. A pesar del guiño que el autor hace a la realidad actual española, esta comedia no pretende hacer una *crítica* ni una *disección económica o social*, simplemente busca *contar una buena historia* en la que utiliza la *vulnerabilidad de las personas* en clave de comedia como punto de partida.

LABURPENA

Egoera erabat etsigarrian dagoen gizon batek kreditu bat behar du, eta banke-
txe batera jotzen du horren eske.
Zuzendariak ukatu egiten diolarik,
hainbat metodo jarraituko ditu hura
konbentzitu eta helburua lortzeko.
Arrakasta handia izan du antzezlanak
Madrilen, denboraldi honetan bertan.

SINÓPSIS

Un hombre en una situación desesperada necesita un crédito bancario, para lo que acude a una sucursal bancaria. Ante la negativa del director a concederle dicho crédito, buscará diferentes métodos para intentar convencer al director y conseguir su objetivo.
Éxito de la cartelera teatral madrileña, temporada actual.



EGILEA | AUTOR
Jordi Galcerán

ZUZENDARITZA |
DIRECCIÓN
Gerardo Vera

ANTZEZLEAK | REPARTO
Carlos Hipólito
Luis Merlo

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

JAIETAKO ANTZERKIA |
EL TEATRO EN FIESTAS

1 h 40 m | 24 €, 18 €, 12 €

Pentación

En el estanque dorado

abuztuak 8, 9 de agosto, 20:30 h.

Hogeita hamar hizkuntzataraz itzulia, berrogei herrialde baino gehiagotan ekoiztua, antzerki garai-kideko klasiko bat da, dagoeneko, «En el estanque dorado». Lehenengo aldiz estreinatu da Espainian, Emilio Hernándezen bertsioan.

Magüi Mira zuzendariaren hitzetan: «Lola Herrera eta Héctor Alteriorekin zirrarak ezin kale egin. Malkoa eta barrea. Espainiako agertokietan elkarrekin lehenengo aldiz taularitzen diren bi handiren edertasun ukaezina. Plazer handia niretzat. Bejondeizuela.»

«En el estanque dorado. Adina. Beldurra. Maitasuna. Bakardadea. Barrea. Bizitzaren aldeko borroka, familia baten baitan. Itxaropen-uharte bat, naturaren, familiarren, bikotearen, bizitzaren desagertzeko arriskuaren aurrez aurre. Harreman positiboak lortzearen zailtasunaren inguruko gogoeta balioetsua. Edozein adinetan. Edozein unetan. Gozamina posible da, denboraren jazarpen errukigabea gorabehera.» (Magüi Mira)

Traducida a treinta idiomas, producida en más de cuarenta países, «En el estanque dorado» es ya un clásico del teatro contemporáneo. Se estrena por primera vez aquí, en España, en versión de Emilio Hernández.

Según palabras de su directora, Magüi Mira: «Con Lola Herrera y Héctor Alterio, la emoción está servida. La lágrima y la risa. La belleza incontestable de dos grandes por primera vez juntos en las tablas de los teatros de España. Es un placer para mí. Va por ustedes.»

«En el estanque dorado. La edad. El miedo. El amor. La soledad. La risa. La lucha por la vida dentro de una familia. Una isla de esperanza frente al peligro de extinción: de la naturaleza, de la familia, de la pareja, de la vida. Una valiosa reflexión sobre lo difícil que es conseguir relaciones positivas. A cualquier edad. En cualquier momento. El goce es posible a pesar del implacable acoso del tiempo.» (Magüi Mira)



EGILEA | AUTOR
Ernest Thompson

ZUZENDARITZA |
DIRECCIÓN
Magüi Mira

www.pentacion.com

ANTZEZLEAK | REPARTO

Lola Herrera
Héctor Alterio
Luz Valdenebro
Camilo Rodríguez
Mariano Estudillo

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

JAIETAKO ANTZERKIA |
EL TEATRO EN FIESTAS

| 24 €, 18 €, 12 €

«...Adina. Beldurra. Maitasuna. Bakardadea. Barrea. Bizitzaren aldeko borroka, familia baten baitan [...]».

«...La edad. El miedo. El amor. La soledad. La risa. La lucha por la vida dentro de una familia [...]».



XXI. MENDEKO JAZZA | JAZZ DEL SIGLO XXI

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA



uztailak 14 de julio, 18:00 h.
astelehena | lunes

SYLVAIN LUC – DAVID BINNEY Konexioa

Sylvain Luc. Baionan, 1965an jaiotzen. 1988an Parisen kokatu zen eta musika idazten, konpontzen eta Al Jarreau bezalako artistekin jotzen egon zen.

«...Musika jotzen da, bizitzen da. Musika zati bat da eta ez du pertsonengandik urrundu behar».
(Sylvain Luc)

Konpositore dohatua, David Binney saxofonista gaur eguneko jazz musikari emankorrenetako bat da.

Sylvain Luc nació en 1965 en Bayona. En 1988 se instaló en París y se dedicó a componer, arreglar y acompañar a gran variedad de artistas como Al Jarreau.

«...La música se interpreta, se vive. La música es una parte y no debe distanciar a las personas».
(Sylvain Luc)

Compositor de talento, el saxofonista David Binney es uno de los músicos jóvenes de jazz más prolíficos de hoy en día.

Sylvain Luc | gitarra-guitarra
David Binney | saxo-saxo
Pierre-François Dufour | batería eta cheloa-batería y chelo



uztailak 15 de julio, 18:00 h.
astearta | martes

KRIS BOWERS

Gaur egungo piano jole txundigarrien artean dugu Kris Bowers. 2011ko Irailan, *Thelonious Monk International Piano Competition* irabazlea izan zen, Herbie Hancock, Ellis Marsalis, Jason Moran, Danilo Perez eta Renee Rosnes epaimahaian zeudela.

Uno de los pianistas más brillantes del jazz actual. En 2011 ganó la *Thelonious Monk International Piano Competition*, delante de un jurado compuesto por Herbie Hancock, Ellis Marsalis, Jason Moran, Danilo Pérez y Renee Rosnes.

Kris Bowers | pianoa-piano
Adam Agati | gitarra-guitarra
Burniss Travis | baxua-bajo
Jamire Williams | batería-batería



uztailak 16 de julio, 18:00 h.
asteazkena | miércoles

ANDREA MOTIS & JOAN CHAMORRO GROUP

Andrea Motis entzuten duzun lehenaldian, liluratuta geratzen zara. Orain dela urte asko ez zen ikusten pertsonalitatez betetako kanta modua erakusten

dut gazte honek eta, gainera, saxo altoa eta tronpeta jotzen ditu. Bere babesleak, Joan Chamorro, horretaz erru handia dauka. Sant Andreu Jazz Bandekin, Europako big band gazteenetakoa, Kataluniako jazz baterano honek egiten ari den lana zoragarria da.

La primera vez que escuchas a Andrea Motis te quedas maravillado. Esta joven canta con una personalidad que no se veía hace muchos años, además de tocar el saxo alto y la trompeta. De ello tiene gran parte de responsabilidad su mentor: Joan Chamorro. El trabajo que está haciendo este veterano del jazz catalán desde la Sant Andreu Jazz Band, una de las más jóvenes big band de Europa, es sensacional.

Andrea Motis | ahotsa, tronpeta, saxo eta soprano-voz, trompeta, saxo alto y soprano
Joan Chamorro | ahotsa-voz, contrabajo, saxo tenor y barítono
Ignasi Terraza | piano eta Hammond organoa-piano y órgano Hammond
Josep Traver | gitarra-guitarra
Esteve Pi | batería-batería



uztailak 17 de julio, 18:00 h.
osteguna | jueves

MELISSA ALDANA & CRASH TRIO

Melissa entzun genuen lehenaldia New York-eko Blue Note Kluban izan zen «Dizzy Gillespie Alumni» delako taldearekin, Lewis Nash, Gary Bartz, Freddie Hendrix, Terell Stafford eta Cyrus Chestnut-ekin batera. Bigarrenaldia, Jazz Master Sarien zeremonian izan zen.

La saxofonista Melissa Aldana nació en Santiago de Chile. La primera vez que pudimos escuchar a Melissa en directo fue en el club Blue Note de Nueva York, con un grupo llamado «Dizzy Gillespie Alumni», liderado por Lewis Nash junto a Gary Bartz, Freddie Hendrix, Terell Stafford y Cyrus Chestnut, en el que Aldana no se quedaba atrás en los solos. La segunda vez que pudimos escuchar a Melissa fue en la ceremonia de entrega de los Premios Jazz Masters, a mediados de enero pasado.

Melissa Aldana | saxo tenor
Pablo Menares | baxua-bajo
Francisco Mela | batería-batería



uztailak 18 de julio, 18:00 h.
ostirala | viernes

RUSSELL GUNN'S ELEKTRIK BUTTERFLY

Russell Gunn tronpeta eta multinstrumentu-jolea Illinois-en jaio eta hazia da. Rap-a alde batera utzi zuen eta bere jardueraren profesionala jazzean oinarritu zuen, naiz eta hip-hop-ek bere lanetan eragin sendoan eduki. Bere *Elektrik Butterfly* taldearekin batera aurkeztu duen azken lanean, «Elektrik Funeral», Branford Marsalis eta Robert Glasper gonbidatu bezala ditu eta Black Sabbath-en abestiak jotzen ditu.

El trompetista y multi instrumentista Russell Gunn nació y creció en Illinois; dejando de lado el rap, se centró en el jazz en su carrera profesional a pesar de que el hip-hop siguió siendo la principal influencia en su trabajo.

En su último álbum «Elektrik Funeral» con su grupo *Elektrik Butterfly*, cuenta con invitados como Branford Marsalis y Robert Glasper, e interpreta varios temas de Black Sabbath.

Russell Gunn | tronpeta-trompeta
Ede Wright | gitarra-guitarra
Kevin Scott | baxua-bajo
Chris Burroughs | batería-batería
Akeem Marable | saxo alto



uztailak 19 de julio, 18:00 h.
larunbata | sábado

CÉCILE McLORIN SALVANT

Cécile McLorin Salvant Miamin jaioa eta hazia da. Bere ospea Europan eta Estatu Batuetan areagotu da, klubetan, kontzertu aretoetan eta jazzaldietan Dan Nimmer, Jonathan Batiste edo Jacky Terrasson-ekin batera jotzen. Azken honekin, joan zen urtean, Gasteizko Jazzaldian bere debuta egin zuen eta, zalantzarik gabe, azken edizioaren garailea bihurtzen.

Cécile McLorin Salvant nació y creció en Miami. Su popularidad ha aumentado en Europa y Estados Unidos, donde actúa en clubes, salas de conciertos y festivales con músicos conocidos como Dan Nimmer, Jonathan Batiste o Jacky Terrasson. Con este último debutó en España el año pasado en el Festival de Jazz de Vitoria-Gasteiz, siendo sin ninguna duda la triunfadora del Festival.

Cécile McLorin Salvant | ahotsa-voz
Aaron Diehl | pianoa-piano
Paul Sikivie | baxua-bajo
Rodney Green | batería-batería

SARRERA | ENTRADA | 15 €

a ABONAMENDUA
 ABONO | 60 €

SARREREN SALMENTA

Ekainaren 2tik uztailaren 19ra

- Vitoria-Gasteizko Turismo bulegoan.
- Interneten: www.jazzvitoria.com
- El Corte Inglés.
- Kontzertuaren egunean, ordu erdi bat lehenago Principal Antzokiko leihatilan.

VENTA DE ENTRADAS

Del 2 de junio al 19 de julio

- Oficina de Turismo de Vitoria-Gasteiz.
- Internet: www.jazzvitoria.com
- El Corte Inglés.
- Día del concierto, media hora antes, en la taquilla del Teatro Principal.



Homenaje a PACO DE LUCÍA

[entzunaldi ~ audición]

uztailak 15 de julio, 12:00 h.

PACO DE LUCÍA SEPTETO
 & CHICK COREA

uztailak 16 de julio, 12:00 h.

PACO DE LUCÍA
 & TERELL STAFFORD
 & WYCLIFFE GORDON

uztailak 17 de julio, 12:00 h.

PACO DE LUCÍA
 & WYNTON MARSALIS

uztailak 18 de julio, 12:00 h.

PACO DE LUCÍA
 & MARCUS ROBERTS

uztailak 19 de julio, 12:00 h.

PACO DE LUCÍA
 & CHICK COREA

www.jazzvitoria.com

antolatzailea/organiza: Festival Jazz Vitoria

Laster gurekin / Próximamente

XXXIX Festival Internacional de teatro de Vitoria-Gasteiz | Vitoria-Gasteizko Nazioarteko XXXIX. Antzerki Jaialdia

Nazioarteko Antzerki Jaialdiak nazioarteko konpainiak, aktore eta dramagile handiak (Aurelia Chaplin, Daniel Veronese...) bilduko ditu edizio berrian. Halaber, bertako produkzio onenek dramagile eta aktore ospetsuenak ekarriko dituzte gure agertokietara.

Berritasun asko, bertako sormena, mikro-antzerkia... PREST ZAITEZTE TELOIA IGOTZEKO!

Una nueva edición que reunirá, como cada otoño, a grandes compañías y artistas internacionales (Aurelia Chaplin, Daniel Veronese...), y las mejores producciones nacionales que traerán a nuestros escenarios célebres actores, actrices y dramaturgos.

Muchas novedades, microteatro, creación local... ¡PREPARADOS PARA SUBIR EL TELON!

Wajdi Mouawad **Seuls**

urriak 3, 4 de octubre, 20:30 h.
Teatro Principal Antzokia

Wajdi Mouawadek, europar eszenako azken agerkundeak, bere lana aurkeztuko du Gasteizen «Seuls»

Estreinaldia Euskadin

Wajdi Mouawad, la revelación de la escena europea, presenta en Vitoria-Gasteiz «Seuls»

Estreno en Euskadi

INAUGURAZIOA | INAUGURACIÓN

www.wajdimouawad.fr/spectacles/seuls



SARRERA SALMENTA

SALTOKIAK

PRINCIPAL ANTZOKIKO IKUSKIZUNAK

- **Principal Antzokiko leihatilan.**
- **Telefonoz:** 945 161 045 kreditu-txartelaren bidez, ohiko ordutegian.
- **Interneten bidez:** ticket.kutxabank.es/
Inprima itzazu txartelak zure etxean!
Kutxabankeko orotarako kutxazaina, 24 h.
(Dendaraba eta Andre Maria Zuriaren plaza)
vitoria-gasteiz.org/teatros

SARRERA SALMENTA

[uztaila-abuztua] DENBORALDIAREN HASIERAKO SALMENTA

(leihatiletan, telefonoz, Internetez, orotarako kutxazainetan) ekainaren 18an, 10:00etatik 13:00etara eta 18:30etik 20:30era

Ekainaren 19tik aurrera: ohiko ordutegian (leihatiletan, telefonoz, Internetez, orotarako kutxazainetan)

ORDUTEGIAK

Principal antzokiko leihatilaren ohiko ordutegia
Asteartetik larunbatara (jaiegunetan izan ezik), 18:30etik 20:30era.

Ikuskizuna hasi baino bi ordu lehenago.

Jaietako ordutegi berezia:
Abuztuaren 1etik 7arte, 12:00tik 14:00etara eta ikuskizuna dagoenean hasi baino bi ordu lehenagotik. Igandea itxita.

VENTA DE ENTRADAS

PUNTOS DE VENTA

ESPECTÁCULOS EN EL TEATRO PRINCIPAL

- **En las taquillas del Teatro Principal Antzokia.**
- **Por teléfono:** 945 161 045 con tarjeta de crédito, en horario habitual.
- **En internet:** ticket.kutxabank.es/
¡Imprime las entradas en tu propia casa!
Cajeros multiservicio Kutxabank 24 h,
(Dendaraba y Virgen Blanca)
vitoria-gasteiz.org/teatros

VENTA DE ENTRADAS

[julio-agosto] VENTA INICIO DE TEMPORADA

(taquillas, teléfono, internet, cajeros multiservicio)
18 de junio, de 10:00 a 13:00 y de 18:30 a 20:30 h.

A partir del 19 de junio: venta en horario habitual (taquillas, teléfono, internet, cajeros multiservicio)

HORARIOS

Horario habitual de taquilla del Teatro Principal Antzokia

De martes a sábado (excepto festivos) de 18:30 a 20:30 h.

Dos horas antes del inicio de cada espectáculo.

Horario especial de fiestas:

Del 1 al 7 de agosto, de 12:00-14:00 y dos horas antes de cada función.
Domingo cerrado.

DESKONTUAK

Deskontu hauek biala daitezke:

- **LANGABE, AURRETIK ERRETIRATU ETA 65 URTETIK GORAKOEK,**
% 20ko beherapena
- **30 URTETIK BEHERAKOEK,**
% 30eko beherapena

Deskontuak Interneten bidez ere egiten dira.

Pertsona berak ezingo ditu erosi 8 sarrera baino gehiago ikuskizun bere-rako, ezta guztira 50 baino gehiago ere.

DESCUENTOS

Es posible acogerse a los siguientes descuentos:

- **PARADOS/AS, PREJUBILADOS/AS Y MAYORES DE 65 AÑOS:**
20%
- **MENORES DE 30 AÑOS:**
30%

Descuentos aplicables por internet.

Cada persona no puede adquirir más de 8 entradas de un mismo espectáculo, ni más de 50 en total.

ARGIBIDEAK ETA
BERRIAK KONTSULTATU
vitoria-gasteiz.org/teatros
helbidean, Twitter eta
Facebook-en



INFORMACIÓN
Y CONSULTA DE
NOVEDADES

vitoria-gasteiz.org/teatros,
en Facebook y Twitter.



TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA

San Prudencio, 29 | t. 945 161 045 | www.vitoria-gasteiz.org/teatros

XXI. MENDEKO
JAZZA | JAZZ DEL
SIGLO XXI



ABONAMENDUA
ABONO | 60 €

uztaila julio	14	Sylvain Luc – David Binney Konexioa	15 €	15 €	15 €	15 €
	15	Kris Bowers	15 €	15 €	15 €	15 €
	16	Andrea Motis & Joan Chamorro Group	15 €	15 €	15 €	15 €
	17	Melissa Aldana & Crash Trio	15 €	15 €	15 €	15 €
	18	Russell Gunn's Elektrik Butterfly	15 €	15 €	15 €	15 €
	19	Cécile McLorin Salvant	15 €	15 €	15 €	15 €

uztaila julio	21	EGO. Euskal Herriko Gazte Orkestra	9 €	9 €	9 €	9 €
	30, 31	The Hole Letsgo Company & Vértigo Tours	40 €	40 €	30 €	21 €
abuztua agosto	1, 2	The Hole Letsgo Company & Vértigo Tours	40 €	40 €	30 €	21 €
	4, 5	En verdad os digo Goyo Jiménez	24 €	24 €	18 €	12 €
	6, 7	El crédito Trasgo producciones	24 €	24 €	18 €	12 €
	8, 9	En el estanque dorado Pentación	24 €	24 €	18 €	12 €

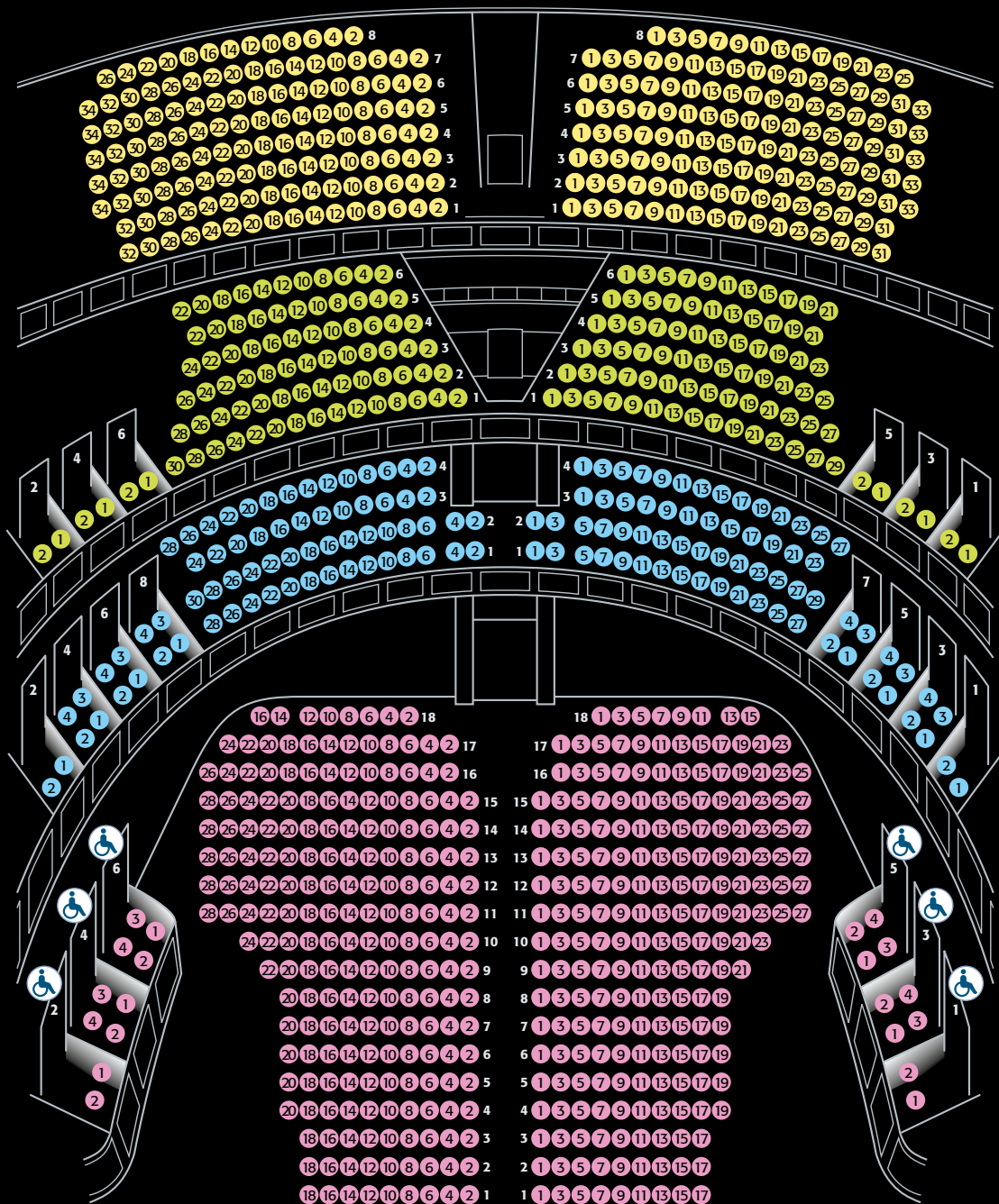


GOGOAN IZAN

- Sarrerak erostean begiratu ondo dauden, gerora ezingo baitira ez aldatu, ez itzuli.
- Ikuskizunak hala eskatuz gero, ikusleen kokalekua aldatzerik izango dute antolatzaileek.
- Ikuskizuna hasi baino 20 minutu lehenago zabalduko dira ateak.
- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, eta saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu atsedenaldira arte, baldin badago.
- Aretora sartzeraokoan deskontuaren ziurtagiria aurkeztu behar da.
- Galarazita dago grabazioak nahiz argazkiak egitea, zuzendaritzaren berariazko baimenik gabe.
- Ezingo da ez jan ez edan areto barruan.
- Ezinbesteko arrazoren bat egokituz gero, iragarritako ikuskizunak ordeztu edo bertan behera utzerik izango dute antolatzaileek. Halakoetan, dirua itzuli edo beste emanaldi baterako sarrera emango da.
- Erlojuak, telefonoak eta soinua atzeratzen duten bestelako tresnak itzalita eduki behar dira, emanaldiak iraun bitartean.
- Areto guztietan dago mugikortasuna murriztua duten pertsonentzako lekuren bat:
Principal antzokian: 20 leku.
(ikuskizuna hasi baino bi ordu lehenagora arte erreserbatu daitezke)
- Areto guztiek dute larrialdietarako plana.

RECUERDA

- Comprobar las entradas en taquilla. No se admitirán cambios ni devoluciones en otro momento.
- La organización se reserva el derecho a cambiar la ubicación del público, por necesidades del espectáculo.
- El acceso del público comienza 20 minutos antes de la hora de inicio de los espectáculos.
- Los espectáculos comenzarán puntualmente a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala, hasta el intermedio si lo hubiere.
- Presentar justificante del descuento para acceder a la sala.
- No está permitido realizar fotografías, filmaciones ni grabaciones, sin autorización expresa de la dirección.
- No está permitido el consumo de alimentos y bebidas en la sala.
- La organización se reserva el derecho a variar o suspender los espectáculos anunciados, cuando causas de fuerza mayor lo exijan. Esto llevará consigo la devolución del importe o cambio de la entrada.
- Se ruega a los/as espectadores/as que se aseguren de que su reloj, teléfono móvil u otros aparatos no emitan señales acústicas durante la función.
- Todas las salas disponen de localidades para personas con movilidad reducida:
El Teatro Principal Antzokia: 20 plazas.
(reserva hasta dos horas antes del comienzo del espectáculo)
- Todos los recintos disponen de un plan de emergencia.



2. ANFITEATRO **
ANFITEATRO 2º

1. ANFITEATRO **
ANFITEATRO 1º

LEHENTASUNEZKOAK *
PREFERENTE

BESAULKI-PATIOA *
PATIO DE BUTACAS

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA | JARLEKUEKOKAPENA | SITUACIÓN DE LOCALIDADES

* Sarrera ate nagusitik / Entrada por la puerta principal.

** Sarrera ezker aldeko atetik / Entrada por la puerta lateral izquierda.



Honako ikonoa duten palkoetan mugitzeko arazoak dituztenentzako 20 eserleku gorde dira.

(Ikuskizuna hasi baino 2 ordu lehenago erreserbatuak ez badaude edozein pertsonak eskuratu ahaliko ditu)

Los palcos señalados con este icono tienen 20 localidades reservadas para personas con movilidad reducida.

(2 horas antes de comenzar el espectáculo, si no están reservadas, se ponen a disposición del público general)

